




MARQUE: CANDY

REFERENCE: CSDH917 INOX

CODIC: 3302202

---



**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE  
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO  
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO  
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO  
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

**Fettfilter** : Zum Herausnehmen der Fettfilter Klammer am Griff nach innen drücken und dabei Filter nach unten ziehen (Abb. 4). Filter mit Neutralreiniger reinigen. Wenn die Bedienelemente Ihres Modells der in Abb. 16 gezeigten Abbildung entsprechen, sind die Fettfilter - je nach Gebrauch - durchschnittlich alle 2 Monate zu reinigen. Wenn die Bedienelemente Ihres Modells der in Abb. 17, 18 und 19 gezeigten Abbildung entsprechen, sind die Fettfilter zu reinigen, wenn der Filteralarm erscheint (siehe Abschnitt "Bedienung").

**Austausch des Kohlefilters**: bei Gebrauch des Gerätes in Umluftversion muss der Kohlefilter ausgetauscht werden. Zuerst die Metallfettfilter entfernen. Den Feststeller nach innen schieben (Abb. 15) und den Kohlefilter von seinem Sitz entfernen. Einen neuen Kohlefilter desselben Typs einsetzen, dabei umgekehrt vorgehen. Wenn die Bedienelemente Ihres Modells der in Abb. 16 gezeigten Abbildung entsprechen, sind die Kohlenfilter - je nach Gebrauch - durchschnittlich alle 6 Monate auszutauschen. Wenn die Bedienelemente Ihres Modells der in Abb. 17, 18 und Abb. 19 gezeigten Abbildung entsprechen, sind die Kohlenfilter auszutauschen, wenn der Filteralarm erscheint (siehe Abschnitt "Bedienung").

**Beleuchtung**: Gemäß dem von Ihnen erworbenen Modell ist Abb. 20 , Abb.21 oder Abb. 22 zu konsultieren.

Abb. 20: Zur Entfernung der Halogenlampen ist die Fassung entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen. Mit Lampen derselben Art ersetzen.

Abb. 21: Um Halogenlampen zu ersetzen, den Deckel durch Einwirken auf den passenden Schlitt öffnen. Mit Lampen derselben Art ersetzen.

Abb. 22: Hat Ihr Gerät eine wie in Abbildung 22 dargestellte Beleuchtung, zum Austausch der Glühbirnen diese nach Beseitigung der Fettfilter entfernen. Setzen Sie dann Birnen desselben Typs ein.

## FRANCAIS

### DESCRIPTION

L'appareil peut être en version recyclage, en version aspirante, ou en version avec moteur extérieur. Dans la version **Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbons et remis en circulation à travers les grilles latérales d'aération du tuyau. ATTENTION: Pour la version Recyclage utiliser les filtres à charbons et un déflecteur placé dans la partie haute du conduit permettant la circulation de l'air dans le local (Fig. 1A). Dans la version **Aspirante** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser les filtres à charbons. Dans la version avec **moteur extérieur** (Fig. 3) l'appareil doit être relié à un moteur extérieur séparée. Il sert de base d'installation d'évacuation de l'air. **Employer uniquement les moteurs proposés dans le catalogue original.**

### INSTALLATION

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4).

**Fixation murale** (Fig. 5): En utilisant le gabarit de perçage spécial faites les trous dans le mur. Comme indiqué au chapitre «Attention», ne pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au minimum de 650 mm. Fixer le support métallique (B) au mur à l'aide des vis et des chevilles (support, vis et chevilles sont fournis en équipement). Utiliser les deux petits triangles découpés sur le support afin de le placer exactement le long de l'axe vertical de la hotte. Ensuite, accrocher la hotte au support. Régler la position horizontale de l'appareil en déplaçant la hotte vers la droite ou vers la gauche suivant les exigences d'alignement des meubles suspendus. S'il faut aussi régler la hotte en hauteur, agir sur les vis (V) de réglage (fournies en équipement). Après avoir réglé, fixer définitivement la hotte à l'aide de 4 autres vis (M): tracer sur le mur l'emplacement des 4 trous à percer, décrocher la hotte et percer les trous (diamètre 8 mm) ; ensuite utiliser les chevilles et les vis fournies en équipement pour la fixation définitive.

**Fixation avec panneau arrière** (Fig. 6): Le panneau arrière sera placé contre le mur, dans la partie supérieure de la table de cuisson. Appuyez le bord inférieur du panneau derrière la table de cuisson et ancrez le bord supérieur au mur par les deux trous prévus dans le panneau, en y introduisant les vis et les chevilles fournis (A). La fixation de l'appareil au panneau arrière a lieu de la façon que la fixation murale, en utilisant le support métallique fourni en équipement (B), ainsi que les vis et les chevilles fournies avec le panneau.

**Monter la plaque de l'installation électrique** en la fixant avec 3 vis et 2 rondelles métalliques (Fig. 7).

#### Fixation des tuyaux télescopiques:

Conditions essentielles pour le montage: – Prévoyez l'alimentation électrique à l'intérieur du tuyau télescopique. – Si l'appareil doit être installé en version Aspirante ou en version avec moteur extérieur, prévoyez le trou d'évacuation de l'air.

Pour obtenir des conditions optimales, vous devez, pour ce qui concerne la version aspirante et la version avec moteur extérieur, employer un **tuyau d'évacuation** qui ait: une longueur suffisante, le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°), soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats), partie interne le plus lisse possible. De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm).

Réglez la largeur de l'étrier du support (W) du tuyau télescopique au moyen des vis A indiquées dans la Fig. 8. Puis fixez-le successivement au plafond, au moyen des chevilles et des vis qui vous sont fournies, en faisant de sorte qu'il soit dans l'axe de votre hotte. Pour la version recyclage, les grilles d'évacuation de l'air doivent être positionnées dans la partie haute (Fig. 9). Pour la version aspirante retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les grilles d'évacuation d'air soit dans la partie du bas (Fig. 10).

Version aspirante et version avec moteur extérieur: Raccordez la bride de la hotte au trou d'évacuation sur le mur/plafond, au moyen d'un tuyau flexible.

Seulement pour la version avec moteur extérieur (Fig. 11): faire la connexion électrique entre le moteur extérieur et la hotte en utilisant les plaques de jonction appropriées: enlever l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; fixer le câble de raccordement du moteur à la plaque de jonction C. Remonter l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; l'autre extrémité du câble doit être fixée à la plaque de jonction du moteur extérieur. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.

Installer les tuyaux télescopiques en les appuyant sur la hotte ; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (G) – Fig. 12.

Version recyclage: Fixer le déflecteur au tuyau supérieur à l'aide des 4 vis (fournies en équipement) - Fig. 13; raccorder un tuyau souple, de 125 de diamètre, au déflecteur. Monter la réduction (en équipement) sur la hotte en face du point de sortie de l'air (Fig. 14). Prendre les 2 tuyaux télescopiques assemblés et les poser sur la hotte ; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (G) – Fig. 12. Soulever le tuyau inférieur, en le bloquant avec un ruban adhésif et raccorder le tuyau souple à la réduction de la hotte. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Redescendre le tuyau inférieur en le posant sur la hotte. Installer le filtre à charbon en enfilant les 2 languettes du filtre dans le logement prévu à cet effet (Fig. 15) et en le faisant tourner vers le haut.

## FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

### Commandes de la Fig.16:

**A** = interrupteur lumière. **B** = interrupteur mise en marche ON/OFF, moteur I vitesse. **C** = interrupteur II vitesse. **D** = interrupteur III vitesse. **E** = voyant lumineux fonctionnement du moteur.

### Commandes de la Fig.17:

**Touche A** = allume/éteint l'éclairage.

**Touche B** = active/désactive le TIMER : en appuyant 1 fois on active le timer, si bien qu'au bout de 5 minutes le moteur s'arrête (en même temps, le numéro de la vitesse sélectionnée clignote sur l'afficheur); le timer reste activé si l'on change la vitesse du moteur.

**Afficheur C** = - indique la vitesse sélectionnée du moteur (de 1 à 4); - indique l'activation du Timer lorsque le numéro clignote; - indique l'alarme des filtres lorsque le segment central s'allume ou clignote.

**Touche D** = met le moteur en marche (à la dernière vitesse utilisée). En appuyant de nouveau sur le bouton, on sélectionne la vitesse du moteur de 1 à 4 en séquence. Si l'on continue d'appuyer sur la touche pendant 2 secondes environ, le moteur s'arrête.

**Touche R** = rétablissement des filtres à graisse et des filtres à charbons. Lorsqu'on visualise l'alarme des filtres (c'est-à-dire que le segment central s'allume sur l'afficheur), il faut nettoyer les filtres à graisse (après 30 heures de fonctionnement). Par contre, si le segment central clignote, il faut nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbons (après 120 heures de fonctionnement). Il est clair que si votre hotte n'est pas une hotte version recyclage, qu'elle n'a donc pas de filtres à charbons, il suffit de nettoyer les filtres à graisse, que le segment central reste allumé ou qu'il clignote. L'alarme des filtres apparaît lorsque le moteur est éteint et il est visible pendant environ 30". Pour faire repartir le compte des heures, appuyer sur la touche pendant 2 secondes lorsque l'alarme est visible.

### Commandes de la Fig.18:

**Touche A**: allume/éteint les voyants; Alarme des filtres: toutes les 30 heures de fonctionnement le témoin lumineux correspondant (S) s'allume pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse; toutes les 120 heures de fonctionnement, le témoin lumineux correspondant (S) clignote pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse et remplacer le filtre à charbon. Pour faire repartir le comptage des heures (RAZ), maintenir la pression sur la touche A pendant environ 1" (tandis que le témoin S est en fonction).

**Touche B**: actionne le moteur à la 1ère vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote); pour éteindre le moteur, maintenir la pression pendant environ 1". **Touche C**: actionne le moteur à la 2ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote).

**Touche D**: actionne le moteur à la 3ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote).

**Touche E**: actionne le moteur à la 4ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote).

### Commandes de la Fig. 19:

**P1** Eteint et allume les ECLAIRAGES

**P2** intensité mini et MAXI des ECLAIRAGES

**P3** Pressé lorsque le moteur est ARRETE, il n'effectue rien. Pressé lorsque le moteur TOURNE, il Diminue la vitesse jusqu'à l'arrêt de ce dernier. Maintenu pressé pendant 2" lorsque le moteur TOURNE, il arrête le moteur en mémorisant la vitesse.

**P4** Pressé lorsque le moteur est ARRETE, il actionne le moteur à la vitesse mémorisée lors de l'arrêt ou en première vitesse. Pressé lorsque le moteur TOURNE, il Augmente la vitesse

**L1** ils signalent la vitesse en cours (VERTS)

**P5** Il remet à zéro le comptage de la Réinitialisation des filtres avec le moteur ARRETE. N.B Le Timer des filtres est maintenu, même sans alimentation. Lorsque le moteur TOURNE, il active le TIMER 5'

**L2** Signale: 1) avec le moteur arrêté la REINITIALISATION DES FILTRES EN ROUGE, (30h Voyant Fixe, 120h voyant clignotant) 2) En VERT CLIGNOTANT le TIMER de 5'

#### ALARME FILTRES:

Après 30h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE. Il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés.

Après 120h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE et clignote il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.

Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche P5 pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

**Filtres à graisse** : pour extraire les filtres à graisse, pousser le blocage, en face de la poignée, vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4). Laver les filtres avec un savon neutre.

Si le modèle que vous avez acheté a des commandes comme sur la Figure 16, nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois environ, en fonction de l'utilisation. Si le modèle que vous avez acheté a des commandes comme sur la Figure 17, 18 et la Figure 19, nettoyer les filtres à graisse lors de l'intervention de l'alarme des filtres (voir paragraphe "Commandes").

**Remplacement du filtre à charbon**: si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer le filtre à charbon. Tout d'abord, enlever les filtres métalliques à graisse. Pousser le blocage vers l'intérieur (Fig. 15) et décrocher le filtre à charbon de son logement. Remplacer un nouveau filtre à charbon du même type, en effectuant les mêmes opérations mais à l'invers. Si le modèle que vous avez acheté a des commandes comme sur la Figure 16, remplacez les filtres à charbon tous les 6 mois en moyenne, en fonction de l'utilisation.

Si le modèle que vous avez acheté a des commandes comme sur la Figure 17, 18 et la Figure 19, remplacez les filtres à charbon lors de l'intervention de l'alarme des filtres (voir paragraphe "Commandes").

**Eclairage**: en fonction du modèle acheté, consulter la Fig. 20 , Fig. 21 ou la Fig. 22.

Fig. 20 : pour remplacez les lampes halogènes, dévisser le collier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Remplacez-les par des lampes ayant les mêmes caractéristiques.

Fig. 21: pour remplacez les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet. Remplacez-les par des lampes ayant les mêmes caractéristiques.

Fig. 22: si votre appareil a un éclairage du type indiqué sur la figure 22, pour remplacer les lampes à incandescence il faut démonter les filtres anti-graisse et les extraire. Remplacez-les par des lampes ayant les mêmes caractéristiques.

## ITALIANO

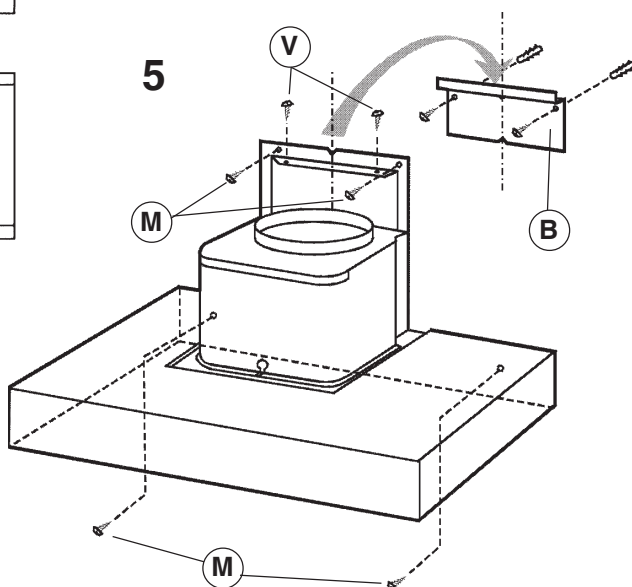
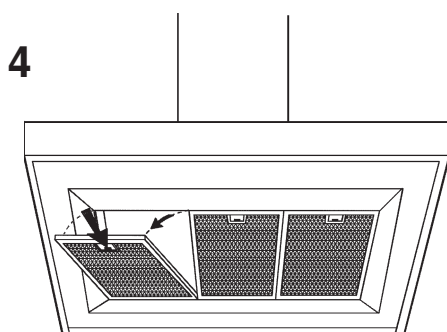
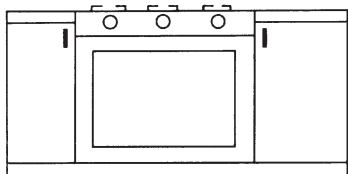
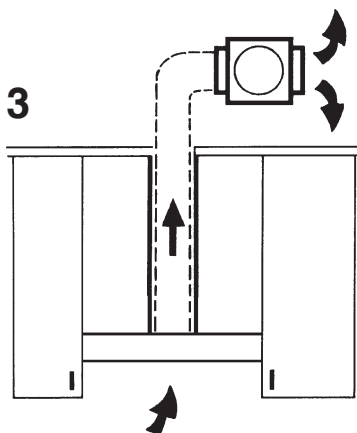
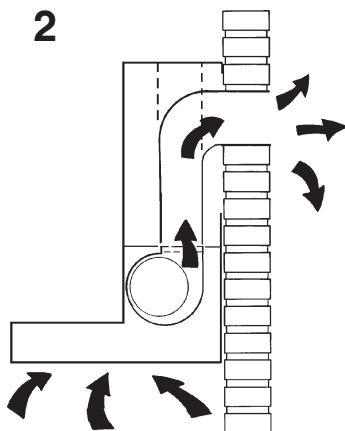
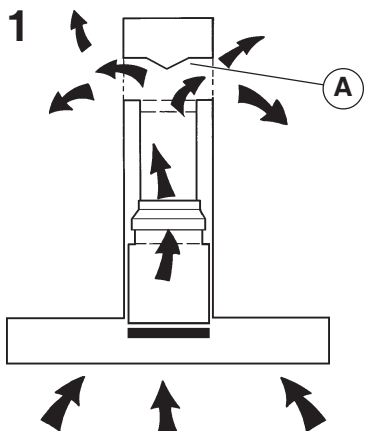
### DESCRIZIONE

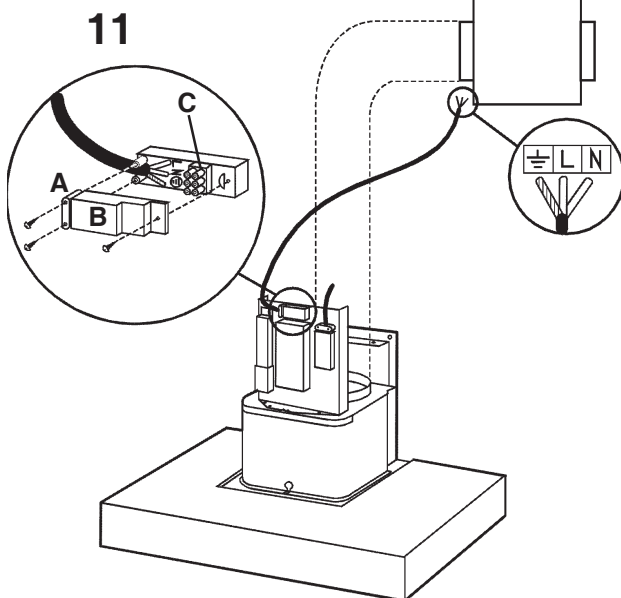
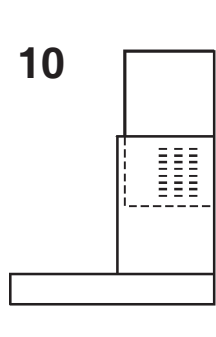
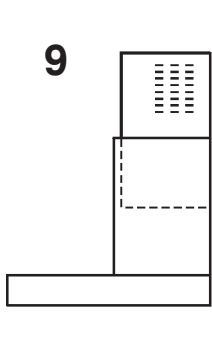
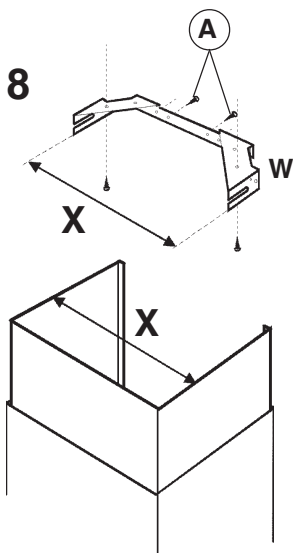
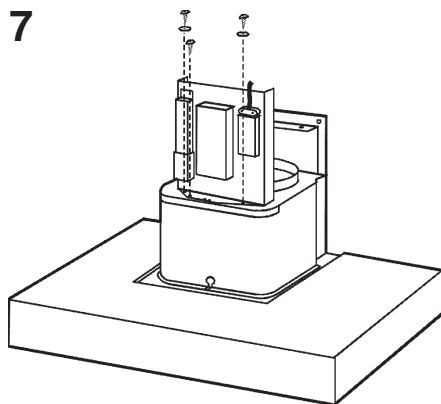
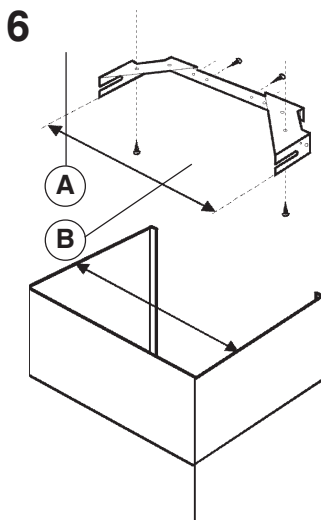
L'apparecchio può essere in versione filtrante, in versione aspirante e in versione con motore esterno. Nella versione **Filtrante** (Fig. 1) l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dai filtri al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente attraverso le grigliette laterali di areazione del camino. **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare i filtri al carbone ed un deflettore aria che, posto nella parte superiore del tubo, permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente (Fig. 1A). Nella versione **Aspirante** (Fig. 2) i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione, attraverso la parete/soffitto. Pertanto non è più necessario l'uso dei filtri carbone. Nella versione con **motore esterno** (Fig. 3), all'apparecchio deve essere collegata una centralina aspirante, che opererà in sede separata, utilizzando l'apparecchio come base di raccordo dell'aria da evacuare. **Usare solo centraline proposte nel catalogo originale.**

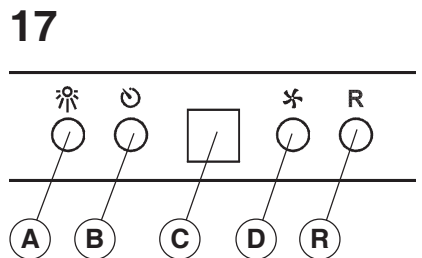
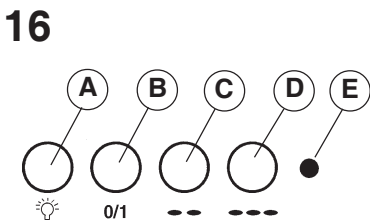
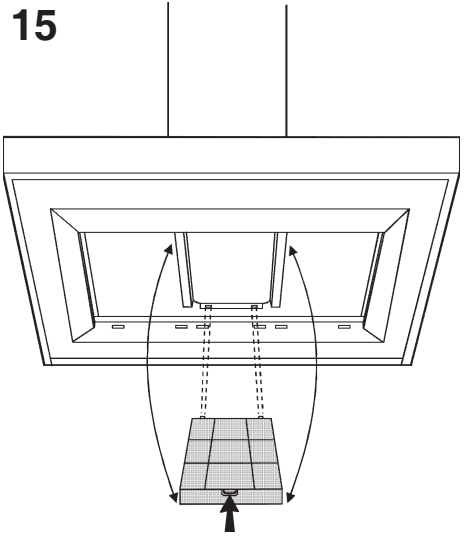
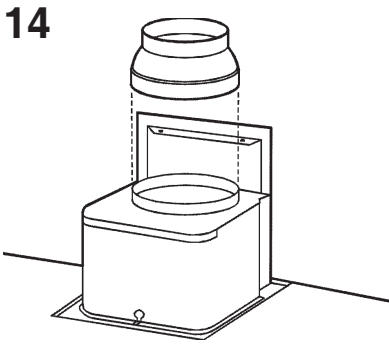
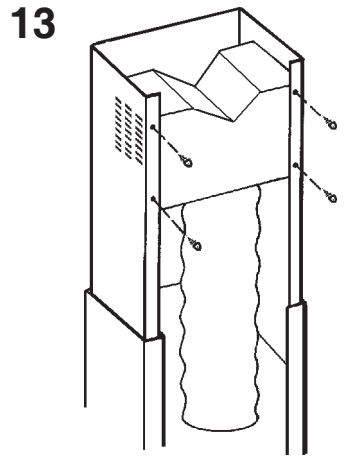
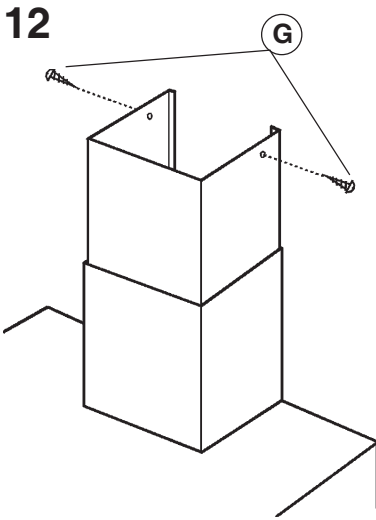
### INSTALLAZIONE

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtro/i antigraffio**: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 4).

**Fissaggio a muro** (Fig. 5): Usando l'apposita maschera di foratura praticare sulla parete i fori indicati nella stessa. Come già specificato nel capitolo "Avvertenze", tenere presente che la distanza tra il bordo inferiore della cappa ed il piano cottura deve essere min 650 mm. Fissare la staffa metallica (B) alla parete tramite le viti e i tasselli (staffa, viti e tasselli sono

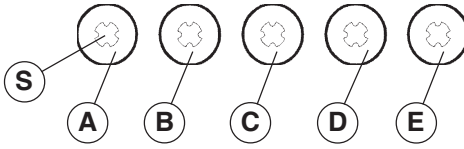




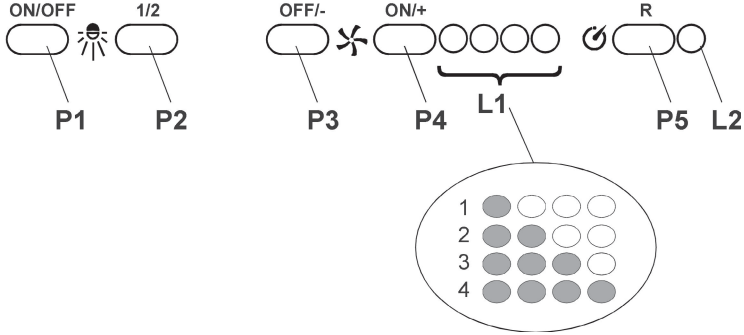




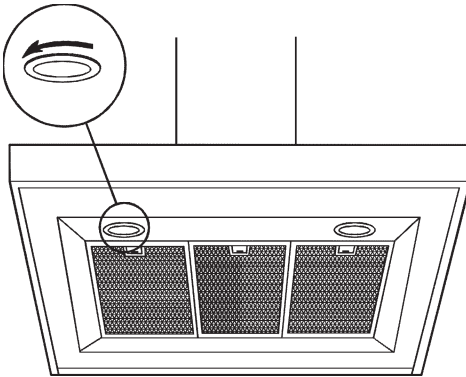
18



19



20



21

